

SICCE S.r.l.
Via V. Emanuelle, 115
36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY
info@sicce.com • www.sicce.com

SICCE USA Inc.
info@sicce-us.com • www.sicce.com

SICCE AUSTRALIA Pty Ltd
info@sicce.com.au • www.sicce.com.au

80N288/C 07-2021
© SICCE All rights reserved



Instruction manual 10W / 20W
EN • DE • FR • I • ES • NL • PT

EN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

Failure to do so may result in loss of fishes and/or damage to this appliance.

WARNING: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) **CAUTION:** If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.

2) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.

Maximum operating depth is 1m (3ft).

3) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.

4) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted outlet to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip-loop" (fig. 1) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to an outlet. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the outlet or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the outlet. If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance. Then unplug and examine for presence of water in the outlet.

5) This appliances not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

6) To avoid injury, do not contact hot parts.

7) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning.

Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.

8) This is an aquarium heater. Do not use an appliance for other than intended use (i.e. swimming pools, garden ponds, bathrooms etc.). The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.

9) This heater is suitable for indoor use only. Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.

10) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.

11) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

12) The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded.

Never cut the cord.

13) (For North America only) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other).

As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug.

If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted.

Do no attempt to defeat this safety feature.

CAUTION: The heater must never be operated outside of water.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Dear Client, thanks to have chosen a Sicce product. To use it in the best way your new product, please, read and follow these instructions. JOLLY is an automatic plastic submersible heater, for fresh and marine water aquariums, paludarium and turtle tanks, designed for indoor use. Any other use is not allowed or covered by warranty.

OPERATING INSTRUCTIONS:

1. **WARNING:** turn off and disconnect all appliances inside the aquarium before beginning any sort of installation or maintenance work.

2. Check the voltage on the heater label and make sure it corresponds to the main power supply.

3. Attach suckers to the heater.

4. Place heater inside the aquarium in a position with good water circulation. Generally heater should be placed close to a source of water movement to ensure distribution of warmed water.

5. **DO NOT PLUG THE HEATER INTO THE MAIN SUPPLY UNIT UNTIL IT IS IN WATER.**

6. Ensure heater remains submerged at all times

7. To choose the heater's correct wattage, consider the aquarium's capacity, room temperature and the temperature increase you desire. Temperature increase is indicated as ΔT° (v. table 1).

The LED placed on the tube indicates the heater's status:

LED turned on: heater in operation

LED turned off: thermal protection activated

The heater works increasing the water temperature according to the table 1 and max of 4°C/40°F.

When the heater is extracted from the water, when a fixed temperature is reached, a thermal protection switches automatically off it after few minutes. For safety reasons, we recommend checking the water temperature on regular basis, using a precise thermometer. Unplug the heater and let it cool down for at least 15 min before taking it out of the water.

MAINTENANCE:

The heater does not require maintenance, except for periodical cleaning of the tube from salt incrustations and algae. To remove build-up, use only water and vinegar. Do not use chemical cleaners.

ATTENTION: do not disassemble this heater or remove or pull the power supply cable.

2002/96/EC – EN50419 Correct disposal of this product (electric & electronic equipment waste)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate waste collection systems).

The symbol, placed on the product or its documentation, indicates that it should not be disposed, at the end of its working life, with other household waste. To prevent possible harm to the environment and to human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of waste and recycle it responsibly, to promote the sustainable reuse of this material. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take care of this item for environmentally safe recycling. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

WARRANTY:

JOLLY is guaranteed, in compliance to European Directive 199/44, for defects regarding materials and workmanship, for a period of 2 years from the date of purchase. Warranty does not cover accidental breakage or if the cable or the plug are cut. Warranty is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover damage or loss caused by tampering or negligence or the improper use of the product, by the Purchaser, with consequential loss of fish or other animals, personal damage, loss of property or any other damage that can happen. For warranty service, return the appliance enclosing the purchase receipt and a detailed account of the reasons for the claim. The transport costs are borne by the Buyer.

To register your warranty online or for more information on this or other products, go to: www.sicce.com

I JOLLY è un riscaldatore automatico in plastica, completamente sommergibile utilizzabile solo per il riscaldamento dell'acqua di acquari di acqua dolce e marina e tartarughiere collocati all'interno delle abitazioni. Qualsiasi altro tipo d'uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto da garanzia.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

JOLLY è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CEE (EN 60335-2-55).

ATTENZIONE: Per evitare un possibile shock elettrico, prestare attenzione nell'uso del prodotto. Non cercare di riparare lo stesso da soli. Portare il prodotto in un centro di assistenza autorizzato o rottamarlo.

1) **ATTENZIONE:** Se il prodotto presenta segni di perdita d'acqua, staccare immediatamente il cavo di alimentazione.

2) Esamina attentamente il prodotto dopo l'installazione. Lo stesso non deve essere attaccato alla presa di corrente se vi è acqua in parti che non dovrebbero presentarne. La massima profondità di funzionamento è di 1m (3ft).

3) Non installare il prodotto se ha il cavo o la spina danneggiato o se non funziona correttamente o se è stato danneggiato in qualsiasi modo.

4) Per evitare che il cavo o la presa si bagnino, posizionando l'acquario o la vasca a lato di una presa a muro, formare un'ansa del cavo come nella fig. 1. L'ansa è la parte del cavo sotto il livello della spina in modo che questa non risenta direttamente di eventuali gocciolamenti ci fossero sul cavo. Eventualmente staccare la spina e controllare la presenza di acqua od umidità nella stessa.

5) Non è un giocattolo per bambini. Non è adatto ad essere utilizzato da bambini o persone inabili lasciate senza sorveglianza.

6) Non toccare il riscaldatore quando è in funzionamento.

7) Staccare sempre la spina quando non si usa il prodotto, prima di immergere le mani e prima di pulirlo. Non tirare il cavo per staccare la spina.

8) Questo è un riscaldatore per acquario o simili. Non usare il prodotto per altri usi (es. piscine, laghetti, vasche da bagno etc.). L'uso di accessori non forniti da SICCE, può causare problemi o danni.

9) Il prodotto è per uso solo interno. Non installare il prodotto o conservarlo in ambienti con temperature inferior a 0°C.

10) Assicurarsi che il prodotto sia ben installato e posizionato nella vasca prima dell'uso.

11) Nel caso fosse necessaria una prolunga, assicurarsi che sia conforme ai requisiti del prodotto. Una prolunga con meno watt o ampere può surriscaldarsi.

12) Il cavo non può essere sostituito. Nel caso fosse danneggiato, il prodotto deve essere rottamato. Non tagliare mai il cavo.

ATTENZIONE: Il riscaldatore non deve mai funzionare fuori dall'acqua.

ISTRUZIONI D'USO
1. **ATTENZIONE.** Collegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nella vasca prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.

2. Controllare il voltaggio del riscaldatore riportato sull'etichetta ed accertarsi che sia conforme alla Vostra rete elettrica.

3. Attaccare le ventose sul riscaldatore.

4. Collocare il riscaldatore in un punto dell'acquario ove via sia una buona circolazione d'acqua. La collocazione ottimale è vicino alla pompa per assicurare la corretta circolazione dell'acqua riscaldata.

5. **NON ATTACCARE IL RISCALDATORE ALLA CORRENTE ELETTRICA SE NON COMPLETAMENTE SOMMERSO.**

6. Assicurarsi che il riscaldatore sia sempre immerso nell'acqua.

7. Scelgere il corretto wattaggio del riscaldatore tenendo conto della capacità della vasca, della temperatura ambiente e dell'incremento di temperatura che si vuole ottenere. L'incremento si indica con ΔT° (v. tab. 1).

LED ACCESO: riscaldatore in funzione

LED SPENTO: protezione termica intervenuta

Il riscaldatore JOLLY aumenta la temperatura dell'acqua secondo la tabella 1 e comunque al massimo fino a +4°C/40°F.

Quanto lo si estrae dall'acqua e quando la temperatura massima viene raggiunta, interviene il protettore termico e spegne automaticamente il riscaldatore dopo alcuni minuti. Per una maggiore sicurezza, si consiglia di controllare regolarmente la temperatura dell'acqua con un termometro di precisione.

MANUTENZIONE

Il riscaldatore non necessita di manutenzioni, eccetto una periodica pulizia della provetta da eventuali incrostazioni di sali ed alghe. Per rimuovere le incrostazioni non utilizzare detergenti, solventi o acidi, ma solo acqua e aceto.

ATTENZIONE: per nessun motivo cercare di smontare il riscaldatore o fare trazioni sul cavo di alimentazione.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC - EN50419 (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita.

Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti o di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio, giunto a fine vita, al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio del tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto d'acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali. Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

GARANZIA:

JOLLY è garantito, secondo la Direttiva Europea 1999/44 CE, da difetti di materiali e di lavorazione, per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. Il prodotto verrà sostituito senza alcun costo aggiuntivo. Per il servizio di garanzia, ritornare l'apparecchio, allegando la prova d'acquisto e una dettagliata motivazione del reclamo. Il riscaldatore deve essere confezionato accuratamente e protetto da eventuali danni da trasporto. La garanzia non copre le rotture traumatiche della provetta o di parti interne o se il cavo o la spina vengono tagliati o se l'apparecchio viene utilizzato per usi diversi dai suoi raccomandati dal produttore. La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente con conseguente perdita di pesci o altri animali, danni personali, perdita della proprietà o altri danni che possono insorgere. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Seguenti istruzioni d'uso.

Per registrare la garanzia online e per maggiori informazioni su questo ed altri prodotti, visita il sito: www.sicce.com

FR Cher Client, merci d'avoir choisi un produit Sicce. Pour utiliser de la meilleure façon votre nouveau produit, veuillez, s'il vous plaît, lire et suivre les instructions ci-dessous.

JOLLY est un appareil de chauffage automatique en plastique submersibles, pour aquariums d'eau douce et eau de mer, pour réservoirs des tortues et paludarium, conçus pour une utilisation en intérieur. Toutes autres utilisations ne sont pas autorisées ou couverts par la garantie.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

JOLLY est en conformité avec les normes de sécurité en vigueur (EN 60335-2-55).

LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ne pas le faire peut entraîner la perte de poissons et / ou des dommages à cet appareil.

AVERTISSEMENT: Pour éviter les chocs électriques, des précautions particulières doivent être prises car l'équipement d'aquarium est utilisé en milieu aquatique. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil vous-même. Retourner l'appareil à un centre de service autorisé ou jeter-le.

1) **ATTENTION:** Si l'appareil montre un signe de fuite d'eau anormale, débrancher-le immédiatement de la source d'alimentation.

2) Examinez soigneusement l'appareil après l'installation. Il ne doit pas être branché s'il y a de l'eau sur des pièces ne devant pas être mouillées. La profondeur maximale d'utilisation est de 1 m (3 ft).

3) Ne pas faire fonctionner l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés de quelque façon.</

12) El cable de alimentación de este aparato no puede ser reemplazado, si se daña, el aparato debe ser desecharo. Nunca corte el cable.
 13) (Sólo para Norteamérica) Este aparato tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra). Como medida de seguridad, este enchufe entrará en un tomacorriente polarizado de una sola manera. Si el enchufe no entra completamente en el tomacorriente, invierta el enchufe. Si aún así no entra, comuníquese con un electricista calificado. Nunca use un cordón de extensión a menos que el enchufe entre por completo. No intente alterar esta medida de seguridad.

PRECAUCIÓN: El calentador nunca debe operarse fuera del agua.

INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO:

- ADVERTENCIA:** Apague y desconecte todos los aparatos en el interior del acuario antes de empezar cualquier tipo de instalación o mantenimiento.
- Controlar la tensión en la etiqueta del calentador y asegúrese de que corresponde a la fuente de alimentación principal.
- Ajustar ventosas para el calentador.
- Coloque el calentador en el acuario en una posición con buena circulación de agua. Generalmente un calentador debe ser colocado cerca de una fuente de movimiento del agua para asegurar la distribución de agua caliente.
- NO enchufe el calentador en la unidad de alimentación principal hasta que está en el agua.
- Asegúrese de calentador permanece sumergida en todo momento.
- Para seleccionar el voltaje adecuado del calentador, tenga en cuenta la capacidad del acuario, la temperatura ambiente y el aumento de la temperatura que deseas. El aumento de temperatura se indica como ΔT (tabla v. 1).
- El LED colocados en el tubo indica el estado del calentador.

LED encendido: calefacción en funcionamiento

LED apagado: activa la protección térmica

El calentador funciona aumentando la temperatura del agua de acuerdo con la tabla 1 y máximo de 4 °C/40 °F.

Cuando el calentador se extrae del agua o cuando una temperatura fija se alcanza, una protección térmica lo apaga automáticamente después de unos pocos minutos. Por razones de seguridad, se recomienda comprobar la temperatura del agua de manera regular, utilizando un termómetro preciso. Desenchufe el brezo y deje que se enfrie durante al menos 15 minutos antes de sacarlo del agua.

MANUTENCIÓN:

El calentador no requiere mantenimiento, excepto de la limpieza periódica del tubo de incrustaciones de sales y algas. Para eliminar la acumulación, utilice sólo agua y vinagre. No utilice limpiadores químicos.

ATENCIÓN: no desmonte el calentador o quita o aprete el cable eléctrico.

2002/96 EC – EN50419 Eliminación correda de este producto (material electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos). La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre como y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del centro de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

GARANTÍA:

JOLLY está garantizado, en cumplimiento de la Directiva Europea 199/44, por defectos de materiales y fabricación, por un período de 2 años de la fecha de compra. La garantía no cubre la rotura accidental o si el cable o el enchufe se cortan. La garantía está limitada a la reparación o reemplazo de la unidad solamente y no cubre daños o pérdidas causados por la manipulación o negligencia o uso indebido del producto, por parte del comprador, con la consiguiente pérdida de peces u otros animales, el daño personal, pérdida de propiedad o cualquier otro daño que puede suceder. Para obtener el servicio de garantía, devuelva el aparato adjuntando el comprobante de compra y una descripción detallada de los motivos de la reclamación. Los gastos de transporte corren por cuenta del comprador.

DE Sehr geehrter Kunde, Wir beglückwünschen Sie zu dem Kauf unserer JOLLY. Um es der beste Weg, Ihr neues Gerät benutzen, bitte, lesen und befolgen Sie die folgenden Anweisungen. JOLLY ist ein automatisches vollständig eintauchbares Heizerät aus Kunststoff, das ausschließlich zur Wassererwärmung von Süß- und Meerwasseraquarien, wie für Schildkröten Terrarien in Haushalten verwendet wird. Alle anderen Verwendungsarten sind nicht zulässig und somit nicht von der Garantie gedeckt.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

JOLLY ist konform mit den Erfordernissen der geltenden CEE Sicherheitsvorschriften (EN 60335-2-55).

ACHTUNG: Um einen Stromschlag zu vermeiden, ist bei der Verwendung des Produktes Vorsicht geboten. Keinesfalls versuchen dieses eigenständig zu reparieren.

Das Produkt in ein autorisiertes Kundendienstcenter bringen oder verschrotten.

1) ACHTUNG: Sollten an dem Produkt Anzeichen eines Wasserverlustes zu erkennen sein, augenblicklich das Stromkabel abziehen.

2) Das Produkt nach der Installation aufmerksam untersuchen. Sollte man Wasser an teilen feststellen können, an denen dieses nicht vorhanden sein dürfte, muss man es augenblicklich von der Stromversorgung isolieren. Die maximale Betriebstiefe ist 1m (3ft).

3) Das Produkt nicht installieren, wenn es das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder nicht korrekt funktionieren oder beschädigt sind.

4) Um zu vermeiden, dass das Kabel oder die Steckdose nass werden, das Aquarium oder die Wanne neben einer Steckdose an der Wand stellen und mit dem Kabel eine Schlaufe bilden, wie in Abb.1 dargestellt. Die Schlaufe ist der Teil des Kabels unter dem Stecker, damit dieses nicht von eventuellen Tropfenbildung auf dem Kabel betroffen wird. Eventuell den Stecker herausziehen und auf Wasser und Feuchtigkeit kontrollieren.

5) Dies ist kein Kinderspielzeug. Nicht geeignet, um von Kindern oder Personen mit Behinderungen ohne Aufsichtsperson verwendet zu werden.

6) Das Heizerät während des Betriebs nicht anfassen.

7) Den Stecker immer abziehen wenn das Produkt nicht benutzt wird bevor man die Hände eintaucht und bevor man es reinigt. Nicht an dem Kabel ziehen, um den Stecker herauszuziehen.

8) Es handelt sich um ein Heizerät für Aquarien und ähnliches. Das Produkt nicht für andere Verwendungen einsetzen (z. B. Schwimmbad, Seen, Badewannen, usw.). Die Verwendung von Zubehör, das nicht von der Firma SICCE geliefert wird, kann zu Problemen und Schäden führen.

9) Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Das Heizerät nicht in Umgebungen mit Temperaturen unter 0°C installieren oder aufbewahren.

10) Sicherstellen, dass es sachgemäß installiert und vor der Verwendung in der Wanne positioniert wurde.

11) Sollte ein Verlängerungskabel notwendig sein, muss man überprüfen, dass dieses mit den Erfordernissen des Produktes übereinstimmt. Ein Verlängerungskabel mit weniger Watt oder Ampere könnte sich überhitzen.

12) Das Kabel kann nicht ersetzt werden. Sollte es beschädigt sein, muss das Heizerät verschrottet werden. Das Kabel keinesfalls abschneiden.

13) (For North America only) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

ACHTUNG: Das Heizerät darf niemals außerhalb des Wassers verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1) ACHTUNG: Vor Installations- oder Wartungsarbeiten alle in der Wanne vorhandenen Geräte abtrennen oder ausschalten.

2) Die Spannung des Heizerätes auf dem Etikett überprüfen und sicherstellen, dass dies mit Ihrem Versorgungsnetz übereinstimmt.

3) Die Saugnäpfe an dem Heizerät ansetzen.

4) Das Heizerät an einem Punkt des Aquariums positionieren, an dem eine gute Wasserzirkulation vorhanden ist. Die optimale Positionierung erhält man in der Nähe der Pumpe, um die korrekte Zirkulation des erwärmten Wassers sichern zu können.

5) DAS HEIZERÄT NICHT AN DAS STROMNETZ ANSCHLIESSEN, WENN ES NICHT VOLLSTÄNDIG EINGETAUCHT WURDE.

6) Sicherstellen, dass das Heizerät immer im Wasser eingetaucht ist.

7) Die korrekte Wattleistung des Heizerätes auswählen, dabei muss man das Fassungsvermögen der Wanne berücksichtigen, die Raumtemperatur und die Temperatursteigerung die man erhalten möchte. Die Steigerung wird mit ΔT angezeigt (siehe Tab. 1).

LED AN: Das Heizerät ist in Funktion

LED AUS: Wärmeschutzschalter eingeschritten

Das Heizerät JOLLY steigert die Wassertemperatur gemäß der Tabelle 1, jedoch maximal bis zu +4°C/40°F.

Zieht man es, bei Erreichen der Maximal-Temperatur aus dem Wasser heraus, schreitet der Wärmeschutzschalter ein und schaltet nach einigen Minuten, automatisch das Heizerät aus. Zur Gewährung der Sicherheit wird empfohlen, in regelmäßigen Anständen die Wassertemperatur mit einem Präzisions-Thermometer zu überprüfen.

WARTUNGSANLEITUNG

Das Heizerät bedarf keiner Wartungseingriffe, mit Ausnahme einer periodischen Reinigung des Röhrrchens, um eventuelle Salz- und Algenverkrustungen zu entfernen. Um die Verkrustungen zu entfernen, keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Säuren verwenden, ausschließlich Wasser und Essig verwenden.

ACHTUNG: keinesfalls versuchen das Heizerät zu demontieren oder an dem Stromkabel zu ziehen.

HINWEISE ZUR KORREKTEM ENTSORGUNG DES HEIZERÄTES IM SINNE DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EC - EN50419

Die Kennzeichnung auf dem Produkt oder auf der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt am Ende des Lebenszyklus nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Das Gerät recyceln, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer können das zu entsorgende Gerät bei Kauf eines neuen Gerätes gleicher Art an den Wiederverkäufer abgeben, oder sollten die zuständigen Behörden kontaktieren, um Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden. Die widerrechtliche Entsorgung durch den Abnehmer, führt zu Ordnungsstrafen, in Erfüllung der geltenden Gesetze.

GARANTIE:

Für das JOLLY Heizerät wird gemäß der EU-Richtlinie 1999/44 CE auf Material- und Herstellungsfehler eine 2-jährige Garantie ab Kaufdatum übernommen. Das Produkt wird ohne zusätzliche Kosten ersetzt. Um den Garantieschutz wahrzunehmen, das Gerät zurückgeben, die Rechnung und eine detaillierte Beschreibung der Reklamation beilegen. Das Heizerät muss sorgfältig verpackt und vor Transportschäden geschützt werden. Eine Deckung besteht nicht im Fall eines Bruchs des Röhrrchens oder der Innenteile oder wenn das Kabel oder der Stecker Schnittstellen aufweisen oder das Gerät unsachgemäß verwendet wurde. Die Garantie deckt nicht Schäden die durch die nicht bestimmungsgemäß Verwendung, noch Schäden infolge von Änderungen am Produkt oder Nachlässigkeit durch den Käufer, mit daraus entstehendem Tod von Fischen oder anderen Tieren, persönliche Schäden, Verlust des Besitzes oder anderen daraus entstehenden Schäden. Die Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers, in Erfüllung der Bedienungsanleitung. JOLLY ist ein automatisches vollständig eintauchbares Heizerät aus Kunststoff, das ausschließlich zur Wassererwärmung von Süß- und Meerwasseraquarien, wie für Schildkröten Terrarien in Haushalten verwendet wird. Alle anderen Verwendungsarten sind nicht zulässig und somit nicht von der Garantie gedeckt. Um die Garantie Online zu registrieren und um weitere Informationen zu diesem und anderen Produkten zu erhalten, besuchen Sie die Webseite: www.sicce.com

NL Geachte klant, bedankt dat u gekozen voor een product van SICCE. Om uw nieuwe product op een goede manier te gebruiken, Lees dan eerst deze instructies. JOLLY is een automatische onder water te gebruiken kunststof verwarming, voor zoef-en zeewater aquaria, paludarium en schilddadden tanks, ontworpen voor gebruik binnenshuis. Elk ander gebruik is niet toegestaan of door de garantie gedekt.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

JOLLY is in overeenstemming met de officiële veiligheidsnormen (EN 60335-2-55).

LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Als u dit niet doet, kan het leiden tot verlies van vissen en / of schade aan dit apparaat.

WAARSCHUWING: Om een elektrische schok te vermijden, dient u extra voorzichtig te zijn, aangezien er water wordt gebruikt in combinatie met deze aquarium apparatuur. Voor elk van de volgende situaties, probeer dan niet zelf reparates uit te voeren. Breng het apparaat naar een erkend servicepunt of verwijder het apparaat.

1) LET OP: Zodra het apparaat tekenen van abnormale waterlekage vertoont, verwijder en onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

2) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet. Maximum operating depth is 1m (3ft).

2) Bekijkt het toestel na de installatie goed. Het mag niet worden aangesloten zodra er water op onderdelen komt, die niet bedoeld zijn om nat te worden. Maximale diepte is 1m (3ft).

3) Gebruik geen enkel toestel als het een beschadigd snoer of stekker heeft, als het niet goed werkt, is gevallen of beschadigd op welke manier dan ook.

4) Voorkom dat de stekker of de contactdoos nat worden. Hou daarom rekening met het plaatsen van het aquarium of de fontein dat er geen water kan druppelen op zowel de contactdoos als de stekker.

Een "drip-loop" (fig. 1) dient voorkomen te worden voor elk snoer die vanaf het aquarium naar het stopcontact loopt. De "drip-loop" is het deel van het snoer onder het niveau van de uitlaat van het aquarium. Indien er een verlengsnoer gebruikt wordt, voorkom dat het water de kans krijgt hier binnen te dringen. Mochten de stekker of het stopcontact nat zijn geworden, NIET de stekker uit het stopcontact verwijderen. Schakel dan de hoofdzekering uit die de stroom levert aan het aquarium. Zodra de hoofdzekering is uitgeschakeld kunt u de nat geworden stekker of stopcontact verder onderzoeken.

5) Doe toestellen die niet bedoeld zijn voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of ervoor zijn getoedt staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

6) Om letsel te voorkomen, geen contact met hete onderdelen.

7) Trek altijd de stekker van een apparaat uit het stopcontact wanneer deze niet in gebruik is, voor het opzetten en of verwijderen van onderdelen en voor het reinigen. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Pak de stekker vast en trek deze uit het stopcontact om de verbinding te verbreken.

8) Dit is een aquarium verwamer. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waar het geschikt voor is. (dwz zwembaden, tuinvivers, badkamers enz.). Het gebruik van accessoires, niet aanbevolen of verkocht door de fabrikant van het apparaat, kunnen leiden tot een onveilige situatie.

TABLE 1

JOLLY	10 W	20 W
220 - 240 V • 50 Hz / 110 - 120 V • 60 Hz		
Water volume	10 L 2.5 US gal	+ 4 °C
	20 L 5 US gal	+ 2 °C
	40 L 10 US gal	-
Cable length		1,5 m • 6.0 ft

If the dimension of the aquarium are greater than those indicated, combine several heaters.

Bei größeren Aquarien werden mehrere Regelheizer kombiniert.

Pour des aquariums de dimension supérieure aux dimension données, associer plusieurs thermostorechauffeurs.

Para acuarios de tamaños superiores a los indicados, montar más termostorechauffeurs.

Per acquari di dimensioni maggiori a quelle indicate, combinare più termostorechauffeurs.

Se il dimensione dell'aquarium sono maggiori delle dimensioni indicate, combinarne più termostorechauffeurs.

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER

WARRANTY - GARANTIE

GARANZIA - GARANTIA

GARANTIED - GARANTIA - GARANTI

DATE OF